

770

No. 7605

**UNITED STATES OF AMERICA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

Agreement on exchanges in the scientific, technical, educational, cultural and other fields in 1964-1965 (with annexes). Signed at Moscow, on 22 February 1964

Official texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 25 February 1965.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

Accord relatif aux échanges dans les domaines de la science, de la technique, de l'éducation et de la culture, ainsi que dans d'autres domaines, en 1964-1965 (avec annexes). Signé à Moscou, le 22 février 1964

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 25 février 1965.

No. 7605. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON EXCHANGES IN THE SCIENTIFIC, TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL AND OTHER FIELDS IN 1964-1965. SIGNED AT MOSCOW, ON 22 FEBRUARY 1964.

By agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, delegations headed on the United States side by Foy D. Kohler, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Union of Soviet Socialist Republics, and on the Soviet side by S. K. Romanovsky, Chairman of the State Committee of the Council of Ministers of the U.S.S.R. for Cultural Relations with Foreign Countries, conducted negotiations in Moscow from January 7 to February 22, 1964, with regard to exchanges between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics in the scientific, technical, educational, cultural and other fields in 1964-1965. Attaching great importance to the continuance and development of exchanges in the above-mentioned fields, the United States and the Soviet Union have agreed to provide during 1964-1965 for the exchanges which are set forth in the following Sections of the present Agreement, in the hope that these exchanges will contribute significantly to the strengthening of cooperation and mutual understanding between the peoples and to the betterment of relations between the two countries.

Section I

GENERAL

(1) The exchanges and visits provided for herein shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations in force in the respective countries.

(2) Both Parties, desirous of having the exchanges and visits between them take place under favorable conditions and without delay, agree that :

(a) The programs, lengths of stay, dates of arrival, financial and transportation arrangements and other details of the exchanges and visits provided for in this Agreement, except as otherwise herein stated, shall be agreed upon, as a rule, not less than thirty days in advance through diplomatic channels or between appropriate organizations requested by the Parties to carry out these exchanges;

¹ Came into force on 22 February 1964, upon signature, with retroactive effect from 1 January 1964, in accordance with the provisions of Section XIV.

- (b) Applications for visas for members of delegations, groups or individuals shall be submitted, as a rule, not less than twenty days before the estimated time of departure;
- (c) Each of the Parties, at its discretion, shall have the right to include in delegations interpreters or members of its Embassy, who shall be considered as within the agreed total membership of such delegations;
- (d) Unless otherwise provided for in this Agreement, and except where other specific arrangements have been mutually agreed upon, visiting delegations and individual visitors under the Agreement shall arrange to pay their own expenses, including international travel, internal travel and direct costs of maintenance in the receiving country.

(3) The exchanges and visits enumerated in the following Sections are not intended to be exclusive of other visits and exchanges which may be arranged by the two countries or undertaken by their organizations or private citizens, it being understood that arrangements for additional visits and exchanges, as appropriate, will be facilitated by prior agreement through diplomatic channels or between appropriate organizations.

Section II

SCIENTIFIC EXCHANGES

(1) Both Parties will take all appropriate measures in order to encourage and achieve the fulfillment of :

- (a) The Agreement between the National of Academy of Sciences of the United States and the Academy of Sciences of the U.S.S.R., a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. I;¹
- (b) The Agreement between the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the U.S.S.R., a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. II;² and
- (c) The Memorandum on cooperation in the field of utilization of atomic energy for peaceful purposes between the U. S. Atomic Energy Commission and the State Committee on the Utilization of Atomic Energy of the U.S.S.R., a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. III³

(2) Both Parties agree that additional scientific visits or exchanges may be agreed upon through diplomatic channels, between the above-mentioned organizations or between other appropriate organizations whose participation in these additional visits and exchanges is approved by the Parties.

¹ See p. 172 of this volume.

² See p. 178 of this volume.

³ See p. 184 of this volume.

Such visits or exchanges, whether for the purpose of participating in scientific meetings, exchanges of experience, conducting studies or delivering lectures, shall take place as far as possible on a reciprocal basis.

Section III

EXCHANGES IN THE FIELDS OF TECHNOLOGY, SCIENTIFIC-TECHNICAL RESEARCH, INDUSTRY, TRANSPORT AND CONSTRUCTION

Both Parties agree to provide for exchanges of delegations of five to six persons, which number may be increased by mutual agreement, for periods of three to four weeks for the purpose of familiarization and exchange of experience in the following fields :

(1) *Oceanography*: Visits to institutes and laboratories for the study of oceanographic research techniques and their application to current research problems;

(2) *Petroleum Geophysics*: Study of geophysical methods and equipment used for oil and gas exploration and prospecting, including visits to laboratories and oil fields;

(3) *Metallurgy*: Smelting of ferrous metals, production of hot and cold rolled steel, pipes and metal products and products of heat-resisting alloys, including visits to research centers for study of scientific methods in the metallurgical industry and thermo-mechanical processing;

(4) *Ore-enriching and Metallurgical Equipment*: Organization of production of spare parts and system of maintenance and repair of ore-enriching and metallurgical equipment;

(5) *Aluminum Industry*: Production of aluminum and its alloys, mechanization and automation of the electrolysis process, mining and processing of aluminous ores (bauxite and nepheline) and manufacture of alumina;

(6) *Machine Tools*: Production and use of metal-cutting machine tools, including programming control, as well as study of research and development of metal-cutting machine tools;

(7) *Industrial Standards and Norms*: Study of methods of establishing standards and norms in industrial production, visits to industries and laboratories to observe the application of standards and norms to industrial production;

(8) *Plastics*: Study of plastic materials, discussion and observation of developments in fabricating techniques, observation of processing of raw materials, and the use of plastics in manufactured goods and construction;

(9) *Chemical Fertilizer Industry*: Study of design, construction and operation of chemical fertilizer production facilities, including liquid fertilizers;

(10) *Production and Use of Reinforced Concrete*: Design, production, and use of prestressed and reinforced concrete products, including prestressed and reinforced concrete pipe; and use of prestressed, prefabricated and reinforced concrete in construction of multistory residential and commercial buildings;

(11) *Urban Planning and Development*: Modern methods and techniques used in the planning of urban areas, planning and development of residential, industrial and commercial areas, social and cultural centers and recreation areas;

(12) *Textiles*: New methods of spinning, weaving and finishing of textiles from natural and synthetic fibers, including production of non-woven textiles;

(13) *Fisheries*: Catching, processing, marketing of fish and fisheries products, boat operations, landing, freezing, smoking, curing, filleting, canning and reduction of fish and fisheries products;

(14) *Centralized Heating*: Study of operation of large, centralized heating systems, including visits to combination power and heating plants supplying heat and hot water to groups of buildings (for the United States);

Production of Foodstuffs: Study of production of foodstuffs made from corn, potatoes and other raw materials, including cornstarch, syrup, glucose, canned sugar corn, dry cereals, popcorn and corn sticks (for the Soviet Union);

(15) *Organization of Production and Management*: Study of the organization of production and management of industrial enterprises, system of training of management personnel, and progressive methods of organization of engineering in industrial production;

(16) *Scientific and Technical Information*: Study of the organization of scientific and technical information, systems of retrieving and making available such information, and library systems, including visits to information centers and special libraries engaged in work in this field;

(17) *Accounting Techniques*: Study of the theory and practice of accounting in enterprises and institutions, techniques of processing accounting information, use of calculating and computing machines for the processing of accounting, financial and statistical data;

(18) *Labor and Wages*: Organization and fixing of norms of labor, organization of wage systems, incentives and wage differential systems;

(19) *Pharmaceuticals*: Study of the production of vitamins, antibiotics, amino acids and other pharmaceutical products from waste of alcohol industry and other raw materials.